

RED 緋紅 Radiance 2.0 璀璨

Ruby's Mine-to-Market Adventure

漫遊瑰麗紅寶破繭成蝶之旅

Exhibition Guide 展覽指南

@3M260

20 - 23 / 6 / 2024

Hong Kong Convention and Exhibition Centre

香港會議展覽中心



Presented by 主辦機構



Jewellery & Gem
Knowledge Community
By Informa Markets Jewellery
Consultant 顧問: Dr. Miro Ng

Title Sponsor 冠名贊助商



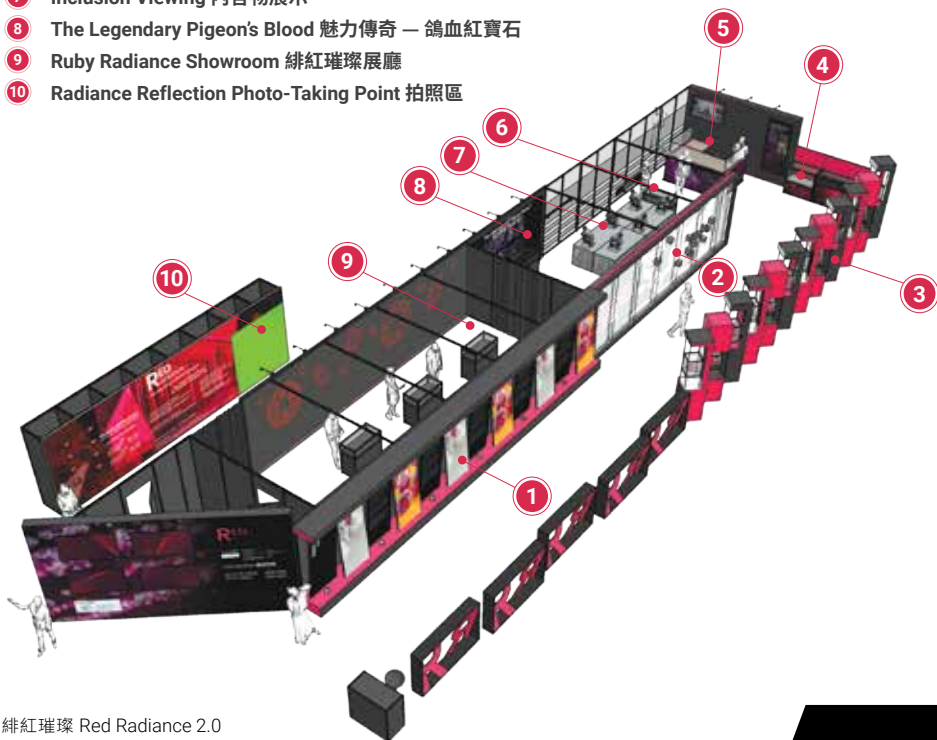
Partners 合作夥伴

- Befund
- Gemolithos Fine Gems & Jewels
- Lotus Gemology Co. Ltd.
- The Arkenstone Ltd
- Fura Mining
- Hatta New World Company Ltd
- Dr. Miro Ng
- Victor Tuzlukov
- L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts
- Nanjing Jookon Precision Instrument Co., Ltd.

After a successful debut at Jewellery & Gem WORLD Hong Kong 2023, this mesmerising ruby showcase, renamed as **Red Radiance 2.0 – The Ruby's Mine-to-Market Adventure** – offers an immersive gemstone learning opportunity at Jewellery & Gem ASIA Hong Kong (JGA) 2024. A truly exceptional experience, this year's edition features live gemstone-cutting demonstrations by world-class gem artist and Extraordinary 40 Awardee Victor Tuzlukov, alongside a sparkling ruby exhibit, audio storytelling and inclusion viewing.

繼2023年環球盛事 | 九月香港珠寶首飾展覽會上首度亮相後，與會者反應熱烈，璀璨迷人的紅寶石展覽在2024年寰亞盛會 | 六月香港珠寶首飾展覽會(JGA)載譽歸來！今年，活動重新命名為「**緋紅璀璨2.0——漫遊瑰麗紅寶石破繭成蝶之旅**」，為參觀者提供沉浸式寶石學習體驗。活動將以豐富的內容呈獻紅寶石的優雅魅力，並提供語音導賞和寶石內含物展示。大會還邀請了世界級寶石藝術家、「非凡40」獲獎者Victor Tuzlukov，現場示範寶石切割工藝。

- 1 History 歷史
- 2 Origins 產地
- 3 Specimens Showcase 原石展示
- 4 The Fashioning of Rubies 紅寶石的藝術演繹
- 5 Gem-cutting Demo 切割演示
- 6 Gem Treatments 寶石人工處理
- 7 Inclusion Viewing 內含物展示
- 8 The Legendary Pigeon's Blood 魅力傳奇 — 鴿血紅寶石
- 9 Ruby Radiance Showroom 緋紅璀璨展廳
- 10 Radiance Reflection Photo-Taking Point 拍照區



History 歷史

The ruby's vivid red hue captures people's imagination and has won it a place of prominence in many cultures and communities throughout history. 紅寶石的艷紅誘發人們的想像力，為它在歷代文化與各社會中贏得舉足輕重的地位。

Ruby 紅寶石

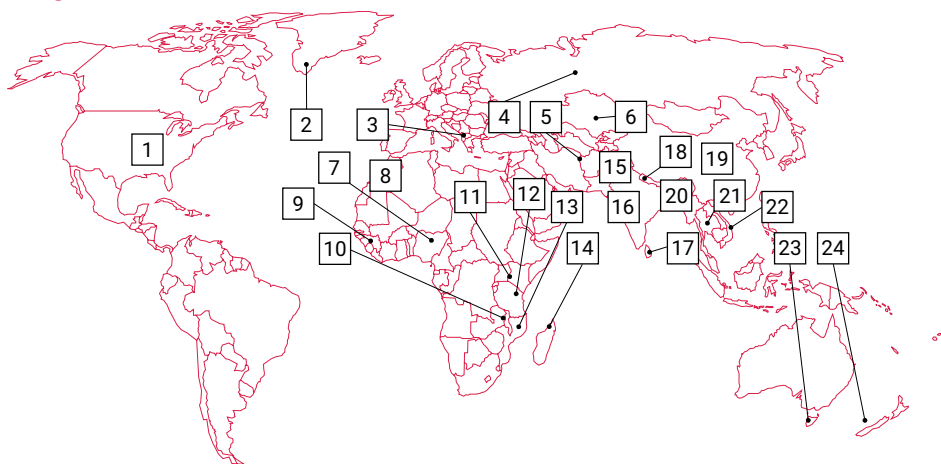
Originates from the Latin words 'rubeus', 'rubinus' and 'ruber', which mean 'red'. 紅寶石的英文名稱「ruby」源自拉丁語中的「rubeus」、「rubinus」和「ruber」，都是指紅色。



King of Gemstones 寶石之王

Derived from the term 'ratnaraj' in Sanskrit – reflecting the gem's deep cultural significance. 紅寶石的梵語為「ratnaraj」，意思是「寶石之王」，足見紅寶石擁有深厚的文化意義和超然的地位。

Origins 產地



1. North Carolina, USA 美國北卡羅來納州
2. Greenland 格陵蘭島
3. Macedonia 馬其頓
4. Russian Federation 俄羅斯聯邦
5. Afghanistan 阿富汗
6. Kazakhstan 哈薩克斯坦
7. Nigeria 尼日利亞
8. Algeria 阿爾及利亞
9. Guinea-Bissau 幾內亞比紹
10. Malawi 馬拉維
11. Kenya 肯尼亞
12. Tanzania 坦桑尼亞
13. Mozambique 莫桑比克
14. Madagascar 馬達加斯加
15. Pakistan 巴基斯坦
16. India 印度
17. Sri Lanka 斯里蘭卡
18. Nepal 尼泊爾
19. China 中國
20. Myanmar 緬甸
21. Thailand 泰國
22. Vietnam 越南
23. Tasmania, Australia 澳大利亞塔斯馬尼亞
24. New Zealand 新西蘭



Specimens Showcase 原石展示

Here are some specimens from various ruby mines around the world.

以下是一些來自世界各地不同紅寶石礦場的原石。



Mogok, Myanmar
緬甸抹谷



Montepuez,
Mozambique
莫桑比克蒙特普韋斯



Longido, Tanzania
坦桑尼亞隆吉多



Rough rubies
紅寶石原石

The Fashioning of Rubies 紅寶石的藝術演繹

Symbolising nobility, passion and mystery, ruby figures extensively in creative expressions throughout the ages. 紅寶石象徵着高貴、熱情和神秘，一直被視為創意表達的理想媒介。



Kleodora Queen Bee Clutch
蜂后手提包
by L'AQUART 由L'AQUART製作



Ruby Handbag 紅寶石手提包
Handmade by L'AQUART
由L'AQUART手工製作而成

Historical rubies 具有歷史意義的紅寶石

Thanks to its exceptional appeal, rubies have risen in cultural and religious importance throughout the centuries. Here are some of the most important rubies in history 紅寶石魅力非凡，在過去幾個世紀以來具有深遠的文化和宗教意義。以下是史上最重要的紅寶石：



The Nga Mauk Ruby: A 98-carat ruby discovered in Burma in the 16th century. 雅茂克紅寶：於16世紀在緬甸發現的一顆98克拉紅寶石。



The Sunrise Ruby: A 25.59-carat Burmese ruby known for its Pigeon's Blood red colour and record-setting auction price. 日出紅寶：一顆重25.59克拉的緬甸紅寶石，因它的鴿血紅色和創紀錄的拍賣成交價而舉世知名。



The Carmen Lúcia Ruby: A 19.87-carat Burmese ruby with deep red colour, owned by the former First Lady of Brazil. 盧西亞紅寶：一顆19.87克拉的深紅色緬甸紅寶石，由巴西前第一夫人擁有。

Gem-Cutting Demo 切割示範

Red Radiance 2.0 is shining the spotlight on celebrated gemstone artist Victor Tuzlukov who is doing a live gemstone-cutting demonstration in Asia for the first time. Highlights of this one-of-a-kind experience at JGA 2024 include Victor fashioning a synthetic ruby using his famous Lion Cut. He is also set to finish cutting another impressive specimen – the Arabian Night. With more than two decades of gem-cutting expertise, Victor is the only gem cutter included thrice in the Guinness World Records. In 2023, Victor was named one of the industry's "Extraordinary 40" by Informa Market's Jewellery World Awards, which recognises industry champions, innovations and remarkable achievements in the jewellery community.



Victor Tuzlukov

緋紅璀璨2.0呈獻精彩的節目——著名寶石藝術家Victor Tuzlukov首次在亞洲進行現場寶石切割示範。在JGA 2024, Victor將用他最著名的切割法——「獅子」切割人造紅寶石，還會完成另一顆原石「阿拉伯之夜」的切割，為大家帶來珍貴難忘的體驗。在逾20年的寶石切割藝術旅程中, Victor是唯一一位獲三次列入《健力士世界紀錄大全》的切割師。在2023年, Victor獲Informa Markets旗下的JWA大獎頒發「非凡40」的榮譽。此獎項旨在表揚以創新的理念、不懈的動力和非凡的成就，為整個珠寶行業帶來改變的翹楚菁英。



"Arabian Night" by Victor Tuzlukov. This 138-carat amethyst has 1,001 facets. Victor Tuzlukov's work "Arabian Night". This 138-carat amethyst has 1,001 facets.



This 68.08-carat scapolite gemstone from Victor Tuzlukov's the Philosophical Stone Collection exhibits the celebrated Lion Cut – a 68.08-carat square stone, from Victor Tuzlukov's Philosophical Stone Collection, showcasing his famous "Lion" cut.



The Rosser Reeves Ruby: A 138.7-carat star ruby renowned for its intense red colour and well-defined asterism. 羅瑟·里夫斯紅寶：一顆重138.7克拉的星光紅寶石，因它的艷紅色和清晰的星光而成眾所矚目的焦點。



The Edwardes Ruby: A 167-carat uncut ruby with a dark red hue, named after H. S. Edwardes. 愛德華茲紅寶：一顆重167克拉、未經切割的紅寶石，呈深紅色，以H. S. 愛德華茲命名。



The De Long Star Ruby: A 100.32-carat star ruby named after its owner, Edith Haggin De Long. 德朗星光紅寶：一顆重100.32克拉的星光紅寶石，以它的擁有者伊迪絲·哈金·德隆(Edith Haggin De Long)的名字命名。



The Black Prince's 'Ruby': Not a ruby but a 170-carat red spinel set in the British Imperial State Crown. 黑王子「紅寶」：它並非真正的紅寶石，而是鑲在大英帝國王冠上的170克拉紅色尖晶石。

Gem Treatments 寶石人工處理

A natural ruby is rare but high-quality rubies are considerably rarer. Treatments include a variety of methods and techniques used to improve the appearance and overall quality of natural rubies. 天然紅寶石彌足珍貴，高品質的紅寶石更加世上難求！現時，有多種用於改善天然紅寶石外觀和整體品質的加工方法和技術。

Two broad types of ruby treatments 兩大紅寶石加工技術方向

Colour and clarity enhancements 色彩和淨度優化

- An example of colour enhancement is conventional heating where rubies are heated at approximately 1300°C to remove blue colouring from the gem, making purplish rubies purer after treatment. 以傳統加熱法改善色彩：將紅寶石加熱至一定溫度，通常約攝氏1,300度，以去除紅寶石中的藍色，使處理後的紫紅色紅寶石看起來更加純紅。
- Clarity enhancement, meanwhile, is carried out through a filling process, which uses either lead glass or organic fillers, to improve the ruby's visual appearance. 以填充方式改善淨度：使用鉛玻璃或有機填料來改善紅寶石的外觀。

Untreated rubies are highly valued in the market due to their rarity and exceptional quality. Dealers are urged to fully disclose treatments to allow customers to make informed decisions and to protect the integrity of the gemstone trade. 在市場上，未經處理的紅寶石因其稀有性和卓越的品質而價值不菲。我們敦促經銷商在交易過程中，充分披露紅寶石所接受過的加工處理，以便客戶做出明智的決定，並恪守珠寶業的誠信。

Inclusion Viewing 內含物展示

Gemmological laboratories identify whether a ruby is natural, synthetic or imitation. They can also detect treatments and determine geographic origin and colour grading. Amid technological advancements in ruby testing and identification, gemmologists still favour the microscope as it produces quick and informative results. 寶石鑑定所可以鑑定紅寶石是天然、合成還是仿製品。他們還能判斷加工過程、原產地和顏色等級。儘管紅寶石測試和鑑定技術不斷進步，但寶石學家仍然傾向使用顯微鏡，因它能快速提供詳盡的結果。

The Legendary Pigeon's Blood 魅力傳奇 — 鴿血紅寶石

'Pigeon's Blood' 「鴿血紅」

Trade term used to describe the finest ruby colour from the purest red to a very slightly purplish red hue as well as a particular range of saturation and tone. Traditionally, Pigeon's Blood was solely given to Burmese rubies, but the scope has been expanded to cover rubies from other regions of the world.



Queen Maria-José
ruby ring 紅寶石戒指



作為珠寶業術語，「鴿血紅」被用以描述最優質的紅寶石顏色，從最純淨的紅色到略帶紫紅的色調不等，當中亦包括指定範圍內的飽和度與色調。傳統上，鴿血紅僅用於形容緬甸紅寶石，但現在已涵蓋來自世界各地的紅寶石。

Pigeon's Blood is the most coveted colour of ruby in the trade
鴿血紅是珠寶業中最廣受推崇的顏色

Ruby Radiance Showroom 緋紅璀璨展廳

Ruby is renowned as the "King of Precious Gemstones" and owes part of its regal position to a special property that is triggered by the sun's intense ultra-violet light. Switch on your torch to ultraviolet mode when visiting this special section, the

Ruby Radiance Showroom, and discover the gemstone's enchanting radiance.



強烈的太陽紫外線能引發紅寶石的特殊

屬性，讓紅寶石贏得「寶石之王」的美譽。參觀緋紅璀璨展廳時，請將手電筒切換至紫外線模式，探索紅寶石迷人的光彩。

For the best experience, please DO NOT use other lighting sources during your visit. Visitors with claustrophobia should feel free to skip this section. 為獲得最佳體驗，請勿在觀賞期間使用其他光源。患有幽閉恐懼症的參觀者請隨意跳過本環節。



Radiance Reflection Photo-Taking Point 拍照區

Don't miss out on this exclusive opportunity to take pictures with some rare ruby inclusion specimens to commemorate your Red Radiance 2.0 experience!

最後，請把握與這些珍稀的紅寶石內含物標本拍照的機會，以作為緋紅璀璨2.0體驗之旅的紀念。參觀到此結束，希望你享受這趟愉快的旅程！

Pictures of ruby inclusions courtesy of Lotus Gemology Co Ltd
特別鳴謝：紅寶石內含物圖片由Lotus Gemology Co Ltd提供



RIENT 珠光 dyssey 寶旅

**From Shell To Market:
The Fascinating Life Of Pearls**
從母貝到瑰寶：一顆珍珠的成長傳奇

See You in September 九月見!

18 - 22 / 9 / 2024

@3M260

Hong Kong Convention and Exhibition Centre
香港會議展覽中心

Presented by 主辦機構



**Jewellery & Gem
Knowledge Community**

By Informa Markets Jewellery

Consultant: Dr. Miro Ng

Platinum Sponsors 鉑金贊助商

AUTORE

Edison
愛迪生



JEWELMER
Est. 1979

PASPALEY
PEARLING COMPANY

**More to come
還有更多!**